

## Sahaptin Language Lesson

### SAHAPTIN LANGUAGE LESSON

Wanaq'it  
Monday



#### HOW WIWNU GOT ITS EYEBALL

Awacha Nai. Anaku tamanwila itámanwiya tláaxwtun ichat'iipa pnmiin waunakwshaash ku i'niya tanan kákyamaman. Kuni ittawaxna tláawxtun Spliyaiin pa'ina chaunam tun ani tmaanítna. Tamanwila inatxana aúklaunash xawapnaiksha achash sm, ku pa'niya wiwnuna aq'inutanam achash tamanwilanami wiwunupa.

When it was, When the creator decided on all things, he pulled different things off of his body for the animals which were considered Indians then. And from this time on grew many things. Spilya said that nothing was given to the Berries. So the creator said well, all I have left is my eyes, so this was given to the Huckleberries. This is why the Huckleberries have eyes.

Napikwi  
Tuesday

*Today's lesson is on preparing to go Huckleberrying and what to expect when you go to the Longhouse.*

Wíwnu miimikni  
iwá autni  
kushnaik'ainá  
sapálwixa ku ka'wixa.



Huckleberries are a sacred food from way back when they first started discovering our foods. This is why we have Feast: first before going out to gather for our Winter use.

Auna pamaushúshuwasha  
sapálwityau.

Let's prepare for the Feast now.

Auna tl'áaxw tmaanilamá  
pamá'tl'áwiyashata walptaikashki kuna wáashata.

Let's all go and rejoice with songs and prayers and dance in preparation for the Feast.

Miimi na wata ushushuwani wapus ku anpsh.  
We will all have our baskets ready to go pick.

Miimi na wata ushushuwani patlapa,  
tłpiip, wlı'am, ku awinshmamí táatpas  
ku wilyakí.

We will have our hats, wing dress, mocassins, and the men will have their shirts and blanket pants ready beforehand.

Chi iwá wíwnu.

This is a huckleberry.

Mtaakwi  
Wednesday

*Today's lesson is a continuation from yesterday on different things to expect during the Huckleberry Feast. Follow along closely and pronounce the words that are of interest to you.*



Chi pawá walptaiklama ku  
wawanashalama.

These are singers and drummers.

Tl'áaxw tmaanilama pashukata  
aushnitsht q'xli ptukt tikai ku tkwatat.

All the Berry pickers and their helpers will learn how to set the tables with the tule mats and dishes and all the sacred foods and the other foods.

Kátkatma pa wiyáxtata chuush  
tuksaipa.

The young boys will pour the sacred water into the cups.

Auna ashukwata walptaikt.

We will all learn the songs and sing to rejoice.

Pinapikwi  
Thursday

*Today's lesson is on phrases on Huckleberry Feast, Follow along and when you go to the feast you will hear some of these words and feel good about it.*

Wíwnu sapálwit

Huckleberry feast.

Wíwnu iwá Maik chmaakw  
waq'amuwaquul.

The Huckleberry is dark purple.

Wíwnu iwá tmaanít.  
Huckleberries are a fruit.

Wíwnu namí áutni tmaanít.

Huckleberries is our sacred food.

Asapálwixana wíwnuna shatmipa.

The Huckleberry Feast is always held in the Summertime around July and August.

Wíwnu ittáwaxinxá pt'xáunupa.

The Huckleberries grow in the Mountains.

Anaku iwá ptukt namí áutni  
twkatat, wíwnu iwá napt aniyau.



When the sacred food is set it is the last one on the food line.

Aiatma pawá tuskni, nátkwaniinla  
Tmaanítna ku xnítna.

The ladies that are the chosen ones are the ones that take care of the sacred foods.

Paxakwi  
Friday  
Wíwnu Sentences



Awínshma pawá tuskni,  
nátkwaniinla núsuxna ku yáamashna.

The men are appointed to take care of the fish and deer meat.

Awa xwiyácht ku pamasapakíkt  
tamaanítami np'íwílamí, ku tkwáinplami.

The men are to take sweatbaths and sing the songs first thing in the morning and say their prayers.

Ayatmami: aiwa wat'i walptáikt ku  
tanáimutmt auku tmáanit wiwnuna.

The women also are to sing and say their prayers and take sweatbaths.

Awinshmami: aiwá wat'i walptáikt  
ku tanáimutmt auku np'íwit ku tkwáinpt.

The men also are to sing and say prayers before they go out to catch the first Fish and deer.

